

**1. Service maintenance rules**

- 1.1. The Client, being a physical person, registers his personal page at <http://www.abcdomain.am/> mentioning his name, surname, legal address, phone number, e-mail address, identification document number, preferred password. In case the Client is a legal person, the company name, business address, e-mail address, phone and TIN should be filled in with the preferred password. All those Clients that already have an account may pass to point 2.
- 1.2. Once the request for registration is sent, a confirmation notification is sent to the Clients e-mail address. After the confirmation of the request by the Client, the Provider registers a personal page of the Client.
- 1.3. After receiving the confirmation letter, the Client logs in his personal page using the e-mail address mentioned and the password chosen. The Client is free to change the password in his personal page.

**2. Payment rules**

- 2.1. The payment for the ticket for the preferred domain name registration may be done via bank transfer, cash or on line according to the prices presented in

**1. Ծառայությունից օգտվելու կարգը**

- 1.1. Պատվիրատուն՝ ֆիզիկական անձ լինելու պարագայում, գրանցում է իր անձնական էջը <http://www.abcdomain.am/> կայքում՝ նշելով իր անունը, ազգանունը, գրանցման հասցեն, հեռախոսահամարը, էլեկտրոնային փոստի հասցեն, անձը հաստատող փաստաթղթի համարը, իր նախընտրած գաղտնաբառը, իրավանական անձը լինելու պարագայում՝ մուտքագրում է կազմակերպության անունը, իրավաբանական հասցեն, էլ. փոստի հասցեն, հեռախոսահամարը, ՀՎՀՀ և իր նախընտրած գաղտնաբառը: Արդեն իսկ գրանցված օգտատերերը կարող են շարունակել 2-րդ կետից:
- 1.2. Գրանցման հայտն ուղարկելուց հետո Պատվիրատուն համակարգում մուտքագրած էլ. փոստի հասցեին ստանում է հարցում՝ գրանցման հայտը հաստատելու համար: Պատվիրատուի կողմից հարցման հաստատումից հետո Կատարողը գրանցում է Պատվիրատուի անձնական էջը:
- 1.3. Հաստատում ստանալուց հետո պատվիրատուն մուտք է գործում անձնական էջ որպես նշանաբան օգտագործելով իր էլ. փոստի հասցեն, որպես գաղտնաբառ՝ իր կողմից կետ 1.1.-ում ընտրված գաղտնաբառը: Պատվիրատուն հնարավորություն ունի փոփոխել գաղտնաբառն իր անձնական էջում:

**2. Վճարման կարգը**

- 2.1. Իր կողմից նախընտրած դոմենային անվան գրանցման կտրոնի ձեռքբերման նպատակով Պատվիրատուն կարող է վճարումն իրականացնել բանկային փոխանցման

**1. Правила пользования услугами**

- 1.1. Заказчик, в случае если он физическое лицо, регистрирует свою личную страницу на сайте <http://www.abcdomain.am/> заполнив поля: имя, фамилия, адрес, телефонный номер, адрес электронной почты, номер документа, удостоверяющего личность, пароль. В случае, если Заказчик юридическое лицо, заполняются поля: наименование организации, юридический адрес, адрес электронной почты, телефонный номер, ИНН и пароль. Пользователи, уже имеющие свою личную страницу, действуют начиная со 2-го пункта настоящих условий.
- 1.2. После отправки заявки на регистрацию Заказчик получает запрос на подтверждение регистрации по электронной почте на адрес, указанный при регистрации. При подтверждении запроса со стороны Заказчика Исполнитель регистрирует личную страницу Заказчика
- 1.3. По получении подтверждения регистрации Заказчик может войти в свою личную страницу используя в качестве логина указанный им же адрес электронной почты, в качестве пароля заявленный им же пароль п.1.1. Заказчик имеет возможность изменить свой пароль в личной странице.

**2. Порядок оплаты**

- 2.1. Для получения купона на приобретение доменного имени Заказчик может произвести оплату с помощью банковского перевода или наличными в соответствии

<a href="https://www.internet.am/">https://www.internet.am/</a>	միջոցով, առցանց կամ կանխիկ՝ համաձայն <a href="https://www.internet.am/">https://www.internet.am/</a> կայքում ներկայացված գնացուցակի:	с представленным на сайте <a href="https://www.internet.am/">https://www.internet.am/</a> прейскурантом.
2.2. On line payment may be done via electronic payment systems	2.2. Առցանց վճարումը հնարավոր է կատարել էլեկտրոնային վճարային համակարգերի միջոցով	2.2. Онлайн оплату можно осуществить с помощью электронных систем оплаты.
2.3. The cash payment may be done either at the company's office or via «Telcell» system. Before the payment done by means of «Telcell» system the domain name may be registered by a third party.	2.3. Կանխիկ վճարումը հնարավոր է իրականացնել «ԷլԲիՍիԴոմեն» ՍՊԸ գրասենյակում կամ "Telcell" վճարային համակարգի միջոցով: Միջև "Telcell" վճարային համակարգի միջոցով վճարում իրականացնելը, դոմենը կարող է գրանցվել երրորդ կողմից:	2.3. Оплату наличными можно осуществить в компании ЭйБиСиДомен или с помощью платежных терминалов компании «Телсел». До осуществления оплаты с помощью терминала Компании «Телсел» заказанное доменное имя может быть зарегистрировано третьим лицом.
2.4. Once the payment is done, the Clients gets an opportunity to register a domain name. The ticket contains the date, the hour, the minute the payment is done, the amount, the payment system name, and a unique number – Invoice ID. The ticket may be electronic.	2.4. Վճարումը կատարելուց հետո Պատվիրատուն ստանում է դոմենային անվան գրանցման կտրոն, ինչի մեջ նշված են վճարման օրը, ժամը, րոպեն, գումարի չափը, վճարային համակարգի անվանումը, և չկրկնվող համար՝ invoice ID: Կտրոնը կարող է լինել էլեկտրոնային:	2.4. После осуществления оплаты Заказчик получает купон на приобретение доменного имени, в котором указаны дата и время платежа, размер оплаты, наименование платежной системы, и неповторяющийся номер (invoice ID). Купон может быть электронным
2.5. In case the payment is done via «Telcell» systes, the Clients gets the tickets in accordance with the system determined rules and a notification sent to the e-mail address confirming the payment.	2.5. "Telcell" համակարգով վճարելու դեպքում Պատվիրատուն ստանում է "Telcell" համակարգի կանոններով սահմանված կտրոն և ծանուցում վճարման իրականացման մասին, ինչն ուղարկվում է համակարգում մուտք արված էլ. փոստին:	2.5. При оплате с помощью терминалов Телсел Заказчику выдается документ об осуществлении оплаты, оформленный по правилам, действующим в указанных системах оплаты.
<b>3. The rules of domain name registration/renewal</b>	<b>3. Դոմենային անվան գրանցման և/կամ վերագրանցման կարգը</b>	<b>3. Регистрация или перерегистрация доменного имени</b>
3.1. The Client carries out the registration of the preferred domain name in .AM կամ .ՀԱՅ zones in compliance with the rules defined by this Contract and «Internet Society» NGO (hereinafter – IS)	3.1. .AM կամ .ՀԱՅ տիրույթում իր կողմից ընտրված դոմենային անվան գրանցումը պատվիրատուն իրականացնում է «Ինտերնետ Հանրություն» ՀԿ-ի (այսուհետ ԻՀ) կողմից սահմանված կանոնների	3.1. Регистрация выбранного Заказчиком доменного имени в зонах АМ и ՀԱՅ осуществляется по правилам, установленным НПО «Общество Интернет» (в дальнейшем – ОИ)

([https://www.amnic.net/policy/en/Policy\\_EN.pdf](https://www.amnic.net/policy/en/Policy_EN.pdf)). In case the domain name registration attempt contradicts the registration rules the Registrar company may decline the request. The Client is free to register another name, still the sum paid for the purchase of the ticket is not refunded. The Registrar shall transfer the information about the registration of the domain name to the <http://www.amnic.net/whoist/> informational site of IS along with the registration in its database.

([https://www.amnic.net/policy/am/Policy\\_AM.pdf](https://www.amnic.net/policy/am/Policy_AM.pdf)): Կանոնների հակասող դոմենային անուն գրանցելու դեպքում դոմենային անուն գրանցող կազմակերպության կողմից հնարավոր է ստանալ մերժում, այդ դեպքում Պատվիրատուն հնարավորություն ունի գրանցել մեկ այլ անուն, սակայն մերժման դեպքում դոմենային անվան կտրոնի համար վճարված գումարի վերադարձ չի կատարվում: Կատարող դոմենային անուն գրանցելու կտրոն տրամադրող կազմակերպությունը, ապահովում է դոմենային անվան գրանցման վերաբերյալ տեղեկությունների փոխանցում ԻՀ-ի <https://www.amnic.net/whois/> տեղեկատվական բնույթ ունեցող կայք իր տվյալների շտեմարանում գրանցման հետ գույքընթաց:

([https://www.amnic.net/policy/en/Policy\\_EN.pdf](https://www.amnic.net/policy/en/Policy_EN.pdf)). При противоречащей установленным правилам регистрации доменного имени, от регистрирующей организации возможно получение отказа в регистрации, в этом случае Заказчик имеет возможность зарегистрировать другое доменное имя, однако сумма, выплаченная за отказанное в регистрации доменное имя, возврату не подлежит. Исполнитель передает информацию о регистрации и данные пользователя в ОИ на информационный сайт <https://www.amnic.net/whois/> параллельно с процедурой регистрации в базе данных.

3.2. In case of domain name registration in other than AM or .ՀԱՅ zones, the Client is rules by the public rules for the specific zone. In case of rule violation the Client receives a refusal and makes a new attempt in compliance with the requested procedure of the specific zone. Still the sum paid for the purchase of the ticket is not refunded.

3.2. Ոչ .AM կամ .ՀԱՅ տիրույթներում դոմենային անվան գրանցման պարագայում Պատվիրատուն ղեկավարվում է տվյալ դոմենային տիրույթում անվանումների գրանցման հրապարակված կանոններով: Կանոնների խախտման արդյունքում մերժում ստանալու պարագայում Պատվիրատուն համապատասխանեցնում է իր կողմից գրանցվող անունն ընտրված տիրույթի պահանջներին և կրկնում գրանցման փորձը: Գրանցման իրավունքի կտրոնի համար վճարված գումարը ետվերադարձի ենթակա չէ:

3.2. При регистрации в отличных от .AM и .ՀԱՅ доменных зонах Заказчик руководствуется правилами, действующими в выбранной им конкретной доменной зоне. В случае отказа в регистрации в результате нарушения правил регистрации, Заказчик корректирует ввод данных и повторяет попытку регистрации. Возврат средств за приобретение купона на регистрацию доменного имени не предусмотрен.

3.3. The domain name registration is realized by the Client from the personal page using the interface presented. Choosing the domain name registration option and after filling the requested fields, the Client clicks the “Registration” button reflected on the interface. The domain name is considered to be registered only the status of the latter changes to “Registered”. The Customer has the option to register a domain name using his personal page for a third party if a prior agreement is

3.3. Դոմենային անվանումների գրանցման գործընթացն իրականացվում է Պատվիրատուի կողմից իր իսկ անձնական էջի միջոցով: Ընտրելով դոմեն գրանցելու տարբերակը և լրացնելով պահանջվող դաշտերը՝ Պատվիրատուն իր ղեկավարման վահանակի վրա սեղմում է ինտերֆեյսի վրա արտացոլված «Գրանցել» կոճակը: «Գրանցել» կոճակի սեղմելը չի նշանակում դոմենային անվան ինքաշխատ գրանցում: Գրանցումը համարվում է կատարված, երբ դոմենի կարգավիճակը

3.3. Процесс регистрации доменного имени осуществляется со стороны Заказчика со своей личной страницы. Заказчик руководствуется интерфейсом, предоставленным на его личной странице. Выбирая вариант регистрации домена Заказчик заполняет требуемые поля и нажимает на иконку «Зарегистрировать», расположенную на интерфейсе. Нажатие иконки «Зарегистрировать» не означает автоматической регистрации доменного

obtained with the latter. In case of no agreement the Service provider has the right to cancel the registration. In this case, the sum paid for the ticket and used for the domain name registration is not recalculated and refunded.

անձնական էջում դառնում է «գրանցված է»: Պատվիրատուն իր անձնական էջի միջոցով կարող է գրանցել դոմեն 3-րդ անձի անունով նախապես ստանալով վերջինիս համաձայնությունը, ինչի բացակայության դեպքում «Կատարողը» իրավասու է կասեցնել գրանցումը: Տվյալ պարագայում Պատվիրատուի կողմից կտրոնի ձեռքբերման համար վճարած և դոմենի գրանցման համար օգտագործած գումարը վերահաշվարկի և ետվերադարձի ենթակա չէ:

имени. Регистрация считается законченной, когда на интерфейсе пользователя устанавливается статус доменного имени –«Зарегистрирован». Заказчик имеет возможность зарегистрировать доменное имя, используя свою личную страницу для третьей стороны, если предварительное согласие получено с последним. В случае отсутствия согласия Исполнитель имеет право отменить регистрацию. В этом случае сумма, уплаченная за купон и для регистрации доменного имени не пересчитывается и не возвращается.

3.4. In order to renew the domain name in any zone, the Client should purchase a ticket before the deadline of the domain and make the corresponding payment.

3.4. Ցանկացած տիրույթում գրանցված դոմենային անվան վերագրանցման համար Պատվիրատուն պարտավոր է մինչև նախորդ գրանցման ժամանակահատվածի ավարտը ձեռք բերել դոմենային անվան գրանցման կտրոն և վճարել դոմենային անվան գրանցման համար նախատեսված Օտոայության գինը:

3.4. Для повторной регистрации доменного имени в любой зоне Заказчик обязан до окончания срока предидущей регистрации приобрести новый купон на регистрацию доменного имени, оплатив предусмотренную для этого сумму.

3.5. The Customer's e-mail address specified for the domain name in the administrative contact field is the Customer's e-mail address. Any e-mail received from the Customer's e-mail address is considered sufficient to fulfill the request.

3.5. Պատվիրատուի էլ. փոստի հասցե է համարվում դոմենի ադմինիստրատիվ կոնկատ դաշտում մուտք արված էլ. փոստի հասցեն: Պատվիրատուի էլ. փոստից ստացված հաղորդագրությունը բավարար հիմք է հանդիսանում Կատարողի կողմից Պատվիրատուի հարցումը բավարարելու համար:

3.5. Адрес электронной почты Заказчика, указанный для домена в поле административного контакта, является адресом электронной почты Заказчика. Любое письмо, полученное с адреса электронной почты Заказчика, считается достаточным для выполнения запроса Заказчика.

3.6. Two months before the completion of the period of the domain name registration in any zone the Provider sends a reminder, notifying about the domain name registration deadline, to the e-mail addresses of the Clients and suggest to pay the Service price in order to re-register the domain name.

3.6. Ցանկացած տիրույթում դոմենային անվան գրանցման ժամկետի ավարտից երկու ամիս առաջ Կատարողը Պատվիրատուի էլեկտրոնային փոստի հասցեով ուղարկում է հիշեցում դոմենային անվան գրանցման ժամկետի լրանալու վերաբերյալ և առաջարկում է դոմենային անվան վերագրանցման համար վճարել Օտոայության գինը:

3.6. За два месяца до окончания срока регистрации доменного имени в любой зоне Исполнитель посылает Заказчику на адрес электронной почты оповещение об истечении срока регистрации доменного имени и предлагает произвести оплату Услуги.

- 3.7. One month before the completion of the domain name registration period Clients are reminded about the domain name deadline via e-mail address and are suggested to purchase a new ticket for the service fee.
- 3.7. Դոմենային անվան գրանցման ժամկետի ավարտից մեկ ամիս առաջ Կատարողը Պատվիրատուի էլեկտրոնային փոստի հասցեով ուղարկում է գրավոր հիշեցում դոմենային անվան գրանցման ժամկետի լրանալու վերաբերյալ և առաջարկում է դոմենային անվան վերագրանցման համար կտրոնի գնման համար վճարել Ծառայության գինը:
- 3.7. За месяц до окончания срока регистрации доменного имени Исполнитель посылает на адрес электронной почты оповещение об истечении срока регистрации доменного имени и предлагает приобрести новый купон для оплаты на следующий год.
- 3.8. If the Client does not make the payment for the domain names registered in .AM and .ZU3 zones before the completion of the domain name registration term with re-registration purposes the status of the domain name in the publically accessible database maintaining by the Provider is changed and becomes publically inaccessible but it is kept extra 45 days holding available for re-registration. If the Client does not pay the Service price for renewal purposes within those 45 days he loses his rights to the domain name in the .AM and .ZU3 zone and may be re-registered on common grounds.
- 3.8. Այն դեպքում, երբ Պարվիրատուն .AM և .ZU3 տիրույթներում գրանցված դոմենային անվանումների համար չի վճարում վերագրանցման համար Ծառայության գինը մինչև գրանցման ժամկետի ավարտը, Կատարողի կողմից վարվող հանրությանը հասանելի տվյալների շտեմարանում դոմենային անունը փոխում է իր կարգավիճակը՝ դառնալով հանրության համար անհասանելի, սակայն այն պահպանվում է ևս 45 օր՝ վերագրանցման հնարավորությամբ: Նշված 45 օրվա ընթացքում վերագրանցման համար Ծառայության գինը չվճարելու դեպքում Պատվիրատուն կորցնում է .AM և .ZU3 տիրույթում դոմենային անվան նկատմամբ իր իրավունքները և նոր գրանցում կարող է իրականացվել ընդհանուր հիմունքներով:
- 3.8. Если до завешения срока повторной регистрации доменного имени в зонах .ZU3 .AM оплата услуги Заказчиком не производится, в поддерживаемой ОИ общедоступной базе данных доменное имя меняет свой статус и становится недоступным для общественности, сохраняя при этом возможность повторной регистрации в течение 45 календарных дней. После этого срока в случае неоплаты услуги Заказчик теряет свои права на данное доменное имя и новую регистрацию может произвести на общих основаниях.
4. Additional Services. Limitation of accessibility to the Client's data
4. Լրացուցիչ Ծառայություններ. Պատվիրատուի տվյալներին հասանելիության սահմանափակում
- 4.1. If the additional service «Incognito mode» to the Client's data is chosen the data of the Provider or the entity governed by the latter shall be specified in the Client's data fields (except for DNS data) in the .AM and .ZU3 zones publically accessible database maintaining by the «Internet Technologies Center» LLC of the Provider (the domain name is under the possession of the Provider but all rights to dispose and use of the domain name belong to the Client. The Provider is not entitled to refuse the
- 4.1. Պատվիրատուի տվյալներին «Ինկոգնիտո ռեժիմ» լրացուցիչ ծառայությունը ընտրելու դեպքում հանրությանը հասանելի կատարողի «Ինտերնետ տեխնոլոգիաների կենտրոն» ՍՊԸ-ի կողմից վարվող .AM և .ZU3 տվյալների շտեմարանում Պատվիրատուի տվյալների դաշտերում (բացառությամբ DNS տվյալների) Պատվիրատուի տվյալների փոխարեն նշվում են Կատարողի կամ վերջինիս կողմից ղեկավարվող անձի տվյալները (դոմենային անունը տիրապետում է
4. Дополнительные услуги. Ограничение доступа к данным Заказчика.
- 4.1. При выборе Заказчиком дополнительной услуги «Режим Инкогнито» в общедоступной базе Исполнителя, находящейся в ведении ООО «Центр интернет-технологий» базе данных зонах AM. и .ZU3 в полях данных Заказчика( за исключением DNS данных) вместо данных Заказчика указываются данные Исполнителя, или данные руководимого последним ответственного лица (собственником доменного имени является Исполнитель, но все

domain name or to transfer the possession, disposal and use rights to any third person without consent of the Client).

Կատարողը, սակայն դոմենային անվան տնօրինման և օգտագործման բոլոր իրավունքները պատկանում են Պատվիրատուին: Առանց Պատվիրատուի համաձայնության՝ Կատարողը իրավունք չունի հրաժարվել դոմենային անունից կամ դրա տիրապետման, տնօրինման և օգտագործման իրավունքները փոխանցել երրորդ կողմի):

права на владение и пользование доменным именем принадлежат Заказчику. Без согласия Заказчика Исполнитель не имеет право отказываться от доменного имени или передавать права собственности, владения и использования им третьим лицам).

4.2. The Provider is obliged to transfer all the correspondence addressed to the Client within one business day, the Client in its turn is obliged to transfer the replies to the request sender again within one business day. It is worth mentioning that there may be omission due to spams.

4.2. Կատարողը պարտավոր է Պատվիրատուին հասցեագրված նամակները փոխանցել Պատվիրատուին մեկ աշխատանքային օրվա ընթացքում, իսկ Պատվիրատուի պատասխանները փոխանցել հարցում ուղարկողին մեկ աշխատանքային օրվա ընթացքում, ընդ որում սպամի պարագայում հնարավոր են բացթողումներ:

4.2. Исполнитель обязан переадресовывать письма, поступающие на адрес Заказчика в случае услуги «Ограничение доступа» в течение одного рабочего дня, однако необходимо учитывать, что в случае рассылки в виде спама возможно невыполнение переадресации.

**5. In case of registration of the domain name the Client shall agree that:**

**5. Դոմենային անվան գրանցման դեպքում Պատվիրատուն համաձայնվում է, որ**

**При регистрации доменного имени Заказчик соглашается на**

5.1. his name, surname, phone number and e-mail address provided by him as well as the domain name registered will be placed in the publically accessible database maintaining by the Provider.

5.1. Իր անունը, ազգանունը, իր կողմից տրամադրված հեռախոսահամարը և էլեկտրոնային փոստի հասցեն, ինչպես նաև գրանցված դոմենային անունը տեղադրվի Կատարողի կողմից վարվող հանրությանը հասանելի տվյալների շտեմարանում:

5.1. Размещение его имени, фамилии, указанных им телефонных номеров и адреса электронной почты и доменного имени в поддерживаемой Исполнителем общедоступной базе данных.

5.2. his name, surname, phone number and e-mail address provided by him as well as the domain name registered will be placed and kept in the .AM and ՀԱՅ database maintaining by the “Internet Technologies Center” LLC for indefinite time.

5.2. Իր անունը, ազգանունը, իր կողմից տրամադրված հեռախոսահամարը և էլեկտրոնային փոստի հասցեն տեղադրվի և պահպանվի «Ինտերնետ տեխնոլոգիաների կենտրոն» ՍՊԸ-ի կողմից վարվող .AM և ՀԱՅ տվյալների շտեմարանում անորոշ ժամանակ:

5.2. Размещение и сохранение его имени, фамилии, указанных им телефонных номеров и адреса электронной почты, как и доменного имени в находящейся в ведении ООО “Центр интернет-технологий“ базе данных зоны.AM неопределенное время.

5.3. He will receive payment reminders about the completion of the registration term of the domain name by means of a message sent to the e-mail address provided by him.

5.3. Վճարում կատարելու համար ստանալու է հիշեցումներ դոմենային անվան գրանցման ժամկետի ավարտի մասին իր կողմից տրամադրված տրամադրված

5.3. Получение уведомления об окончании срока регистрации доменного имени и последующей его оплаты в виде письма на указанный адрес

Էլեկտրոնային փոստին ուղղված նամակով:

электронной почты.

**6. Procedure of disputes settlement**

**6. Վեճերի լուծման կարգը**

**6. Порядок решения споров**

6.1. Any dispute concerning the conclusion, execution or interpretation of this Contract as well as its breach, termination or invalidation (hereinafter – Dispute) shall be finally settled through arbitration by the «ADR Center» of the «ADR Partners» LLC in compliance with the Rules of Mediation and Arbitration of the «ADR Center» («ADR» Rules). The Parties undertake to keep and subject to the aforesaid ADR Rules. The arbitration will be carried out by three arbitrators chosen in compliance with the Rules specified above. The place of arbitration is Yerevan, Republic of Armenia, language of arbitration is Armenian. The decision of the arbitration taken in compliance with the ADR Rules is final, binding and applicable by the Parties and may be submitted for execution to any plenipotentiary court.

6.1. Սույն Պայմանագրի կնքման, կատարման կամ մեկնաբանման, ինչպես նաև խախտման, դադարման կամ անվավերության հետ կապված ցանկացած վեճ (այսուհետ՝ «վեճ») պետք է վերջնականորեն լուծվի արբիտրաժի միջոցով՝ ԷյՌԻԱր Փարթներս ՍՊԸ-ի ԷյՌԻԱր Կենտրոնի կողմից՝ համաձայն ԷյՌԻԱր Կենտրոնի Մեդիացիայի և Արբիտրաժի Կանոնների («ԷյՌԻԱր Կանոններ»): Կողմերը պարտավորվում են կատարել և ենթարկվել վերոհիշյալ ԷյՌԻԱր Կանոններին: Արբիտրաժը կիրականացվի երեք արբիտրների կազմով՝ ընտրված համաձայն վերոհիշյալ Կանոնների: Արբիտրաժի վայրը՝ քաղաք Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն, արբիտրաժի լեզուն՝ հայերեն: ԷյՌԻԱր Կանոնների համաձայն իրականացված արբիտրաժի վճիռը վերջնական է, պարտադիր և կիրառման ենթակա Կողմերի կողմից և պարտադիր կատարման համար կարող է հանձնվել ցանկացած իրավասու դատարան:

6.1. Любые споры (в дальнейшем “Споры”), связанные с подписанием, исполнением или комментированием данного договора, а так же нарушением, приостановлением или аннулированием, должны быть окончательно решены посредством арбитража – Посредничества (Медиации) Центра ЭйДиАр и Арбитражных Правил (Правила ЭйДиАр). Стороны обязуются соблюдать и выполнять эти правила. Арбитраж состоит из трех арбитров, выбранных вышеотмеченными правилами. Место Арбитража г. Ереван, Республика Армения, язык Арбитража – армянский. Арбитражное решение, вынесенное согласно Правилам ЭйДиАр, окончательно, обязательно и подлежит исполнению с обеих Сторон и для обязательного исполнения может быть передано любому компетентному суду.

6.2. Any dispute arisen in connection (as a result of) with the termination or suspension of any Service for already registered Domain Name which has not been resolved through negotiations shall be resolved by the «ADR Center» of the «ADR Partners» LLC only, in compliance with the Rules of Mediation and Arbitration of the «ADR Center» («ADR» Rules) on the base of the legislation of RA and the Contract between the Parties as well as taking into the account the resolutions (if any) taken by the arbitration tribunal of the World Intellectual Property Organization (WIPO) examining disputes on domain names ([www.wipo.int/amc/en/domains](http://www.wipo.int/amc/en/domains)). The

6.2. Արդեն իսկ գրանցված դոմենային անվան համար Ծառայությունը դադարեցնելու կամ կասեցնելու կապակցությամբ (հետևանքով) առաջացած ցանկացած վեճ, որը չի լուծվել բանակցությունների միջոցով, պետք է լուծվի բացառապես ԷյՌԻԱր Փարթներս ՍՊԸ-ի ԷյՌԻԱր Կենտրոնի կողմից՝ համաձայն ԷյՌԻԱր Կենտրոնի Մեդիացիայի և Արբիտրաժի Կանոնների («ԷյՌԻԱր Կանոններ») հիմք ընդունելով ինչպես ՀՀ օրենսդրությունը և Կողմերի միջև առկա պայմանագիրը, այնպես էլ հաշվի առնի Մտավոր սեփականության համաշխարհային կազմակերպության (ՄՍՀԿ) դոմենային անվանումների հետ կապված վեճեր քննող

6.2. Любой спор, возникший в результате приостановления или в связи (следствии) с прекращением Услуги уже зарегистрированного доменного имени и не урегулированный путем переговоров, должен быть решен исключительно Центром ЭйДиАр ООО ЭйДиАр Партнерс, в соответствии с Посредничеством (Медиацией) Центра ЭйДиАр и Арбитражными Правилами (Правила ЭйДиАр), основываясь на законы РА и заключенный между сторонами Договор и принимая во внимание решения (если таковы есть) арбитража ([www.wipo.int/amc/en/domains](http://www.wipo.int/amc/en/domains)) Всемирной

Parties shall undertake to fulfill and comply with the above mentioned ADR Rules. The arbitration will be carried out by three arbitrators chosen in compliance with the Rules specified above. The place of arbitration is Yerevan, Republic of Armenia, language of arbitration is Armenian. The decision of the arbitration taken in compliance with the ADR Rules is final, binding and applicable by the Parties and may be submitted for execution to any plenipotentiary court.

արբիտրաժի կողմից ([www.wipo.int/amc/en/domains](http://www.wipo.int/amc/en/domains)) կայացված որոշումները (եթե այդպիսիք առկա են): Կողմերը պարտավորվում են կատարել և ենթարկվել վերոհիշյալ ԷյԴիԱր Կանոնների: Արբիտրաժը կիրականացվի երեք արբիտրների կազմով՝ ընտրված համաձայն վերոհիշյալ Կանոնների: Արբիտրաժի վայրը՝ քաղաք Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն, արբիտրաժի լեզուն՝ հայերեն: ԷյԴիԱր Կանոնների համաձայն իրականացված արբիտրաժի վճիռը վերջնական է, պարտադիր և կիրառման ենթակա Կողմերի կողմից և պարտադիր կատարման համար կարող է հանձնվել ցանկացած իրավասու դատարան:

Организации Интеллектуальной собственности(ВОИС) по разрешению споров, связанных с доменным именем. Стороны обязуются выполнять и подчиняться вышеуказанным правилам ЭйДиАр. Арбитраж выбирается в соответствии с вышеотмеченными Правилами и состоит из трех арбитров. Место проведения арбитража – г.Ереван, Республика Армения, язык арбитража армянский. Принятое в соответствии с Правилами ЭйДиАр арбитражное решение является окончательным, обязательным и подлежащим применению Сторонами и для окончательного выполнения может быть передано в любой компетентный суд.

6.3. Any dispute arisen due to termination or suspension of the Service for any domain name by the “ABCDomain” LLC and/or “Internet Technologies Center” LLC on the ground of a resolution passed by the arbitration tribunal of the World Intellectual Property Organization (WIPO) examining disputes on domain names shall be resolved by the «ADR Center» of the «ADR Partners» LLC only, in compliance with the Rules of Mediation and Arbitration of the «ADR Center» («ADR» Rules) on the base of legislation of RA and as well as taking into the account the corresponding resolution on disputable domain name passed by the arbitration tribunal examining disputes on domain names. The place of arbitration is Yerevan, Republic of Armenia, language of arbitration is Armenian. The decision of the arbitration taken in compliance with the ADR Rules is final, binding and applicable by the Parties and may be submitted for execution to any plenipotentiary court.

6.3. ՄՄՀԿ-ի դոմենային անվանումների հետ կապված վեճեր քննող արբիտրաժի կողմից կայացված որոշման հիմքով «ԷյԴիՍԻԴոմեն» ՍՊԸ և (կամ) «Ինտերնետ տեխնոլոգիաների կենտրոն» ՍՊԸ-ի կողմից որևէ դոմենային անվան համար Ծառայության դադարեցնելու կամ կասեցնելու պատճառով առաջացած որևէ վեճ պետք է լուծվի բացառապես ԷյԴիԱր Փարթներս ՍՊԸ-ի ԷյԴիԱր Կենտրոնի կողմից՝ համաձայն ԷյԴիԱր Կենտրոնի Մեդիացիայի և Արբիտրաժի Կանոնների («ԷյԴիԱր Կանոններ»)՝ հիմք ընդունելով ՀՀ օրենսդրությունը և Կողմերի միջև առկա վեճեր քննող արբիտրաժի կողմից կայացված վիճարկվող դոմենային անվան վերաբերող համապատասխան որոշումը: Արբիտրաժի վայրը՝ քաղաք Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն, արբիտրաժի լեզուն՝ հայերեն: ԷյԴիԱր Կանոնների համաձայն իրականացված արբիտրաժի վճիռը վերջնական է, պարտադիր և կիրառման ենթակա Կողմերի կողմից և պարտադիր կատարման համար կարող է հանձնվել ցանկացած իրավասու դատարան:

6.3. Любой спор по приостановлению или прекращению Услуги регистрации доменного имени со стороны ООО ЭйБиСиДомен и (или) ООО “Центра Интернет технологий”, возникший в результате принятия ими за основу вынесенное арбитражем ВОИС по разрешению споров по доменным именам решения, должен регулироваться исключительно только Центром ЭйДиАр ООО ЭйДиАр Партнерс в соответствии с Посредничеством (Медиацией) Центра ЭйДиАр и Арбитражными Правилами (Правила ЭйДиАр), основываться на законы РА с учетом соответствующего решения, принятого арбитражем по разрешению споров по доменным именам, в части оспариваемого доменного имени. Место проведения арбитража – г.Ереван, Республика Армения, язык арбитража армянский. Принятое в соответствии с Правилами ЭйДиАр арбитражное решение является окончательным, обязательным и подлежащим применению Сторонами и для окончательного выполнения может быть передано в



любой компетентный суд.

- 6.4. The «ABCDomain» LLC and «Internet Technologies Center» LLC bear no responsibility, including financial (indemnification etc.), for failure to register, termination, suspension of registration or failure to provide service stipulated under this contract.
- 6.4. «ԷյԲիՍիԴոմեն» ՍՊԸ-ն և «Ինտերնետ տեխնոլոգիաների կենտրոն» ՍՊԸ-ն որևէ պատասխանատվություն, այդ թվում ֆինանսական (վնասի հատուցման և այլն) չեն կրում դոմենային անունը չգրանցելու, գրանցումը դադարեցնելու, կասեցնելու կամ սույն պայմանագրով նախատեսված ծառայությունը չմատուցելու համար:
- 6.4. ООО ЭйБиСиДомен и ООО «Центра Интернет технологий» не несут никакой, в том числе финансовой (возмещение ущерба и др.) ответственности при отказе от регистрации, прекращении, приостановлении регистрации доменного имени или за непредоставление предусмотренной данным договором Услуги.
- 6.5. The current document is executed in 3 (there) languages each of which has equal legal force. Meanwhile in case of differences between the Armenian language and the other ones, the preference is given to the Armenian version.
- 6.5. Սույն փաստաթուղթը կազմված է 3 (երեք) լեզուներով, որոնցից յուրաքանչյուրն ունի հավասար իրավաբանական ուժ, միննույն ժամանակ հայերեն և այլ լեզուների միջև տարբերությունների դեպքում, նախապատվությունը տրվում է հայալեզու տարբերակին:
- 6.5. Данный документ составлен на 3 (трех) языках, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу. В тоже время, при возникновении разногласий между армянским и другими вариантами, предпочтение отдается армянской версии.
7. These Special Conditions are displayed in the Clients Service Center of the Provider and published in the official site of the latter ([www.internet.am](http://www.internet.am)).
7. Սույն Հատուկ Պայմանները տեղադրված են Կատարողի հաճախորդների սպասարկման կենտրոնում և հրապարակված վերջինիս պաշտոնական կայքում ([www.internet.am](http://www.internet.am)):
7. Эти Особые Условия представлены в сервисном центре Исполнителя и размещены на официальном сайте последнего ([www.internet.am](http://www.internet.am)).
8. The terms in this Special Conditions have the same meaning as in the GPC.
8. Սույն Հատուկ Պայմաններում եզրույթներն ունեն նույն նշանակությունը ինչ ԸԴՊ-ում:
8. Термины данных Особых Условиях несут ту же смысловую нагрузку, что и в ОПУ(Общие Положения и Условия).